

GARCIA-PAGE, Mario 2008 Introducción a la fraseología española. Barcelona: Anthropos (col. *Autores, textos y temas: Lingüística*) (525 pp.) ISBN 978-84-7658-867-3

Si hay algo que caracteriza la labor investigadora de Mario García-Page en el campo de la fraseología hispana es la erudición y la meticulosidad. Podemos estar o no de acuerdo con lo que diga en tal o cual punto, pero de lo que no hay duda es de que tenemos mucho que aprender de sus enseñanzas, porque, además de estar siempre perfectamente al tanto de todo lo que se publica sobre el tema, es un verdadero diccionario andante de locuciones españolas. Si añadimos la espartana disciplina con la que trabaja, nos explicamos que éste sea un libro imprescindible para cualquiera que se interese por esta materia.

No había salido un manual de fraseología desde el célebre de Gloria Corpas (1996), por lo que, tras doce años de gran producción científica española en este campo, era necesario hacer balance crítico de los progresos e identificar de nuevo las carencias e incógnitas de una especialidad que se ha enriquecido mucho -pero también se ha complicado- durante dicho período. No era al parecer la intención inicial de esta obra, comenzada hace más de una década con el fin de presentarnos la visión particular de este investigador sobre una serie de temas, pero fue asumiendo esta responsabilidad a medida que pasaba el tiempo, hasta desembocar en un libro de tamaño considerable, que es al mismo tiempo una historia de la disciplina, un compendio que reelabora conceptos esenciales de la misma, y una discusión pormenorizada de cuestiones más puntuales. Combina así con originalidad dos aspiraciones opuestas: la de funcionar como un manual representativo de nuestro acervo teórico en este campo (apoyado por un poderoso aparato bibliográfico, y multitud de notas y comentarios paralelos) y, al mismo tiempo, lo pone todo "patas arriba", al atacar con radicalidad, y hasta vehemencia en ocasiones, más de un principio más o menos asentado, no dudando en presentar atrevidas alternativas cuando lo considera preciso. Esta aparente contradicción es tal vez peligrosa para un lector neófito (p. ej., la polémica con la que justifica la categoría "locuciones oracionales" donde incluye muchas unidades que muchos otros autores incluiría entre las *fórmulas*), pero se torna una ventaja para los iniciados, pues se corresponde bastante con la propia dinámica de una ciencia que no acaba de delimitar su objeto, porque se encuentra desde su

inicio por entre las brumosas lindes de unos descampados donde se acumula, revuelto, todo lo que la lingüística había descuidado anteriormente.

La primera parte expone un análisis crítico de la polémica definición de la propia fraseología y de todos los conceptos básicos que la sustentan, sin perder de vista su desarrollo histórico, y justifica su decisión de limitar la fraseología a la llamada "concepción estrecha" (las *locuciones*), y la exclusión completa de las colocaciones. La segunda parte es el desarrollo de la anterior, puesto que trata de las subdivisiones del universo fraseológico, para las cuales el autor hace un repaso crítico de todas las teorías precedentes antes de construir su propia propuesta. Le sigue una colección de estudios sobre la variación fraseológica y el nivel sintáctico de las locuciones, dedicados a *frases elativas*, *binomios*, *fórmulas negativas* y *locuciones con clíticos*. Luego viene una serie de estudios del nivel léxico donde aborda las locuciones en función de algunos componentes: *palabras idiomáticas*, arcaísmos, somatismos, números, palabras tabú, quinegramas, deícticos, así como los diferentes campos léxicos afectados. El nivel semántico también es objeto de la atención del autor, con un estudio de la idiomatidad que incluye también una revisión detallada de dicho concepto (desde una perspectiva moderadamente "gradualista"). Un último capítulo aborda el nivel pragmático, por un lado las restricciones discursivas y situacionales, por otro, la compleja imbricación entre fijación y deíxis. También aborda la codificación y descodificación contextualizada en casos de ironía y examina la fijación en correlación con las *máximas de cooperación* de Grice, y con la teoría de los actos de habla y el análisis discursivo. La abundante bibliografía es por sí sola una importante baza que culmina esta obra, ya que actualiza de forma muy eficaz el panorama español así como las más indispensables aportaciones europeas. Se trata de un libro muy bien documentado que tiene detrás de él un trabajo impresionante, con el cual el autor, dejando aquí de lado -por falta de espacio- las polémicas a las que nos incita, a veces de forma claramente provocadora, ha dado un fuerte impulso a la teoría fraseológica española.

Antonio Pamies Bertrán  
*Universidad de Granada*

\*\*\*\*\*